

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

Затверджено

На засіданні кафедри французької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 29 серпня 2020 р.)

В.о.завідувача кафедри французької філології
доц. Піскозуб З. Ф. _____

Силабус з навчальної дисципліни
«ДРУГА ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)»,
що викладається в межах ОПІ (ОПН) ДСВО 05 Соціальні та
поведінкові науки
другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів з
спеціальності 051 Економіка

Львів 2020 р.

Назва курсу	ДРУГА ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	05 «Соціальні та поведінкові науки», 051 «Економіка», Міжнародна економіка.
Викладачі курсу	Лисюк С.В., асистент кафедри французької філології
Контактна інформація викладачів	sergii.lysiuk@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	Консультації в день проведення практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Skype або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або дзвонити.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/department/frantsuzkoji-filolohiji
Інформація про курс	Курс розроблено таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб успішно оволодіти іноземною мовою як засобом спілкування у суспільно політичному, культурному середовищі, так і в науково-академічній та обраній науково-галузевій сферах в усній (аудіювання та говоріння) і письмовій (читання та письмо) формах. Тому у курсі представлено як огляд концепцій, так і процесів та інструментів, потрібних для постійного вдосконалення мовних знань.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Друга професійна іноземна мова (іспанська)» є вибірковою навчальною дисципліною зі спеціальності 051 «Економіка» для освітньої програми другого (магістерського) рівня вищої освіти, яка викладається в обсязі 4 кредитів в III семестрі (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Метою вивчення дисципліни «Друга професійна іноземна мова (іспанська)» є формування і розвиток іспаномовної професійної комунікативної компетентності у студентів. Це, відповідно, передбачає оволодіння студентами іспанською мовою як засобом комунікації в усній і письмовій формах у соціально-побутовій, соціально-культурній та професійній сферах на основі здобутих знань про систему іспанської мови, особливості функціонування мовних конструкцій, моделей та структур, сформованих мовленнєвих, навчальних, когнітивних умінь і навичок та комунікативних стратегій, а також формування здатності будувати ефективні мовленнєві діяльність та поведінку.
Література для вивчення дисципліни	Основна література: <ol style="list-style-type: none"> 1. Бабенко С. А., Мариненко П. І., Самофалова Н. В. <i>Español para avanzar.</i> / Іспанська мова. Рубіжний рівень. Навч. посібник. –К.: Вид. центр КНЛУ, 2015. – 457 с. 2. Помірко Р., Кушнір О., Хомицька І. Граматика іспанської мови у вправах = <i>Gramática española en ejercicios</i> : навч.посібник / – 3-те

вид., випр. і допов. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. – 370 с.

3. Шевкун Е.В., Курченко О.О. Испансько-український словник економічних термінів. – Київ : «Корнійчук», 2001. - 341 с.
4. De Prada M., Bovet M., Marcé P. Entorno empresarial. Nivel B2. Español lengua extranjera. – Madrid : Edelsa, 2014. – 167 p.
5. De Prada M., Marcé P. Comunicación eficaz para los negocios. Curso de conversación, recursos y vocabulario. Nivel B. – Madrid : Edelsa, 2010. – 112 p.
6. María José Jimeno, Elena Palacios. Profesionales de los negocios. Curso de español. – Madrid : EnClave-ELE, 2018. – 144 p.
7. Martínez L., Sabater M^a. L. SOCIOS 2. Curso de español orientado al mundo de trabajo. Libro de alumno. – Barcelona : Difusión, 2008. – 199 p.

Додаткова література:

1. Álvarez Merlo R., Núñez Cabezas Emilio A. Prácticas de lengua española (niveles medio y superior). – Madrid : VG Ediciones, 2002. – 205 p.
2. Castro Viúdez F., Roderó Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 3 . – Madrid : SGEL, 2006.
3. Castro Viúdez F., Roderó Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 4 . – Madrid : SGEL, 2007.
4. Cerrolaza Gili O., Sacristán Díaz E. Libro de ejercicios. Diccionario práctico de gramática. – Madrid : Edelsa, 2009.
5. Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. Avance. Curso de español. Nivel intermedio. – Madrid : SGEL, 1995.
6. Encinar Ángeles. USO interactivo del vocabulario. – Madrid: Edelsa, 2008.
7. García Fernández N., Sánchez Lobato J. Español 2000. – Madrid : SGEL, 1993.
8. Hernández Mercedes M^a P. Para practicar el Indicativo y el Subjuntivo. Madrid : EDELSA, 2006. – 168 p.
9. Molina I. Practica tu Español: El subjuntivo. – Madrid : SGEL, 2006. – 88 p.
10. Moreno Concha. Temas de gramática (nivel superior). – Madrid : SGEL, 2008.
11. Mercedes Belchi Arévalo, Paul J.Cárter. Síntesis. Curso intermedio de español. – Madrid : SGEL, 1995.

Інтернет-джерела:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. https://marcoele.com/ 2. https://videoele.com/ 3. https://www.ailmadrid.com/es/ 4. https://www.profedeele.es/
Тривалість курсу	360 год.
Обсяг курсу	120 годин, з них 32 години практичних занять та 88 годин самостійної роботи.
Очікувані результати навчання	<p>Після завершення цього курсу студент повинен:</p> <p>знати теоретично і практично заплановані для цього курсу граматичні та лексичні теми;</p> <p>вміти практично використовувати реальну “живу” мову; розуміти широкий спектр складних та об’ємних текстів і розпізнавати імпліцитне значення; швидко і спонтанно висловлюватися без помітних утруднень, пов’язаних з пошуком засобів вираження; гнучко та ефективно користуватися мовою у суспільному житті, навчанні та з професійними цілями; чітко, логічно, детально висловлюватись (усно та письмово) на знайомі теми або теми особистих інтересів; вести бесіду в обсязі тематики курсу з опорою на фактуальні та візуальні орієнтири; аналізувати іспанською мовою морфологічні та синтаксичні явища.</p>
Ключові слова	іспанська мова, лексика, граматики, читання, говоріння, слухання, письмо.
Формат курсу	Очний
	Проведення практичних робіт та консультації для кращого розуміння тем.
Теми	<p>Tema 1. Las ofertas y las solicitudes de empleo. Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (Las construcciones pasivas e impersonales. Futuro simple y su uso en algunos textos administrativos. Usos del imperativo afirmativo y negativo. Las fórmulas propias de las cartas de solicitud de empleo) та лексичної (Vocabulario de las ofertas y las descripciones de empleo. Vocabulario del currículum) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання, усного мовлення та письма (Redactar un anuncio de trabajo. Elaborar un currículum. Escribir una carta de solicitud de empleo).</p> <p>Tema 2. Las reuniones de trabajo y las negociaciones. Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (La forma del presente de subjuntivo en verbos regulares e irregulares. Recursos para presentar la opinión que implican el uso del indicativo o del subjuntivo. Formas para poner condiciones. Recursos para participar en debates y negociaciones: anunciar un tema y aludir a él, pedir y dar información, pedir y dar la palabra, atenuar una afirmación, etc.) та лексичної (Vocabulario para hablar de reuniones y negociaciones) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання, усного мовлення (Organizar una sesión de negociación. Participar en una reunión) та письма.</p> <p>Tema 3. Traslados laborales internacionales. Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (La forma del condicional simple y algunos de sus usos: dar y pedir consejos, expresar</p>

deseos, hablar de condiciones hipotéticas, etc. La forma del imperfecto de subjuntivo. Las expresiones temporales referidas al futuro que requieren subjuntivo. Diferentes recursos para expresar la condición. Los usos de subjuntivo para dar consejos) та лексичної (Vocabulario relacionado con cambios de domicilio y gestiones administrativas y familiares) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання, усного мовлення (Comentar cuáles son las condiciones para el éxito en este tipo de traslado) та письма (Investigar qué debe hacer una persona que ha sido trasladada a otra ciudad).

Tema 4. Comercio internacional.

Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (Los pronombres personales de objeto directo e indirecto (formas, usos y posición en la oración). Recursos para elaborar informes: la expresión de la causa, la concesión y la consecuencia, la finalidad. Recursos para contraponer informaciones, señalar excepciones, generalizar e incluir nuevos elementos) та лексичної (Vocabulario de la descripción económica, la exportación, la importación, etc.) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання, усного мовлення (El comercio exterior de España) та письма (Investigar sobre la realidad económica de España. Escribir un informe sobre un sector de la economía española).

Tema 5. Creación de una empresa.

Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (Los diferentes tiempos del pasado y su uso en el relato (pretérito indefinido, imperfecto, perfecto y pluscuamperfecto). Las frases de relativo con subjuntivo. Las estructuras de relativo para conectar el discurso y expresar causa, consecuencia, etc. Las perífrasis verbales con infinitivo, gerundio y participio) та лексичної (Vocabulario para describir productos y servicios. Vocabulario para describir un proyecto empresarial) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання, усного мовлення (Discutir sobre qué productos, servicios y establecimientos nuevos son necesarios en nuestro entorno) та письма (Elaborar el plan de empresa de una compañía o de una ONG).

Tema 6. Cuestiones de finanzas.

Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (La expresión de los porcentajes. Algunos comparativos especiales. El discurso referido: los cambios de lugar y tiempo, las transformaciones verbales y los verbos de transmisión de información) та лексичної (Vocabulario de economía doméstica. Vocabulario de las remuneraciones y el salario) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання (El gasto en los hogares españoles), усного мовлення та письма (Analizar nuestra manera de gastar y administrar el dinero. Decidir cómo se debe administrar una herencia).

Tema 7. La administración del tiempo personal y laboral.

Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (Las frases temporales referidas al pasado, al presente y al futuro. La concordancia temporal en frases subordinadas: frases relativas, de expresión de opinión, de expresión de gusto o sentimiento, frases subordinadas con preposición, etc. Algunos verbos pronominales: usos y significado) та лексичної (Vocabulario para describir las tareas y actividades de una jornada laboral) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання (El uso del tiempo en la vida diaria de los españoles), усного мовлення (Reflexionar sobre nuestro empleo del tiempo).

	<p>Analizar los casos de algunas personas con problemas de organización) та письма (Trazar un plan para nuestro futuro profesional y personal).</p> <p>Tema 8. Producción y fabricación.</p> <p>Робота з текстами. Вдосконалення граматичної (El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo; forma y usos. El condicional compuesto. Las frases condicionales referidas al pasado, al presente y al futuro. Las frases de relativo explicativas y especificativas, las formas relativas con cual/cuales. La elisión de las formas relativas con los verbos ser y estar) компетенцій. Розвиток навичок аудіювання (La cuestión de la productividad en España), усного мовлення (Reflexionar sobre la estructura del sector económico en que nos encontramos. Participar en un foro sobre los problemas de una fábrica y debatir posibles soluciones) та письма (Analizar algunos casos prácticos de conflictos relacionados con la producción o la seguridad).</p>
Підсумковий контроль, форма	Залік в кінці семестру/року Усний
Пререквізити	Оволодіння другою іноземною мовою тісно пов'язане з вивченням професійної іноземної мови (англійської), а також із знанням лінгвістичних аспектів рідної мови.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	<p>Інтерактивні методи навчання :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Кооперативне навчання : робота в групах, парах, коло ідей ◆ Колективно-групове навчання : мозковий штурм, мікрофон ◆ Ситуативне моделювання : рольова гра, імітаційні ігри, глобальна симуляція, техніка драми, дидактичні ігри та розваги ◆ Дискусія, дебати ◆ Сенкан, твори-перетворення ◆ Тренувальні вправи
Необхідне обладнання	Пристрій для відтворення аудіо- та відеофайлів.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів <u>50</u> <p>Підсумкова максимальна кількість балів <u>100</u></p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Відвідування занять є важливою складовою навчання. Очікується, що</p>

	<p>всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
<p>Питання до заліку.</p>	<p>Перелік питань на залік (третій семестр навчання):</p> <p>Граматичні теми:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Oraciones adverbiales. 2. Oraciones subordinadas de lugar. 3. Oraciones subordinadas de fin. 4. Oraciones subordinadas de modo. 5. Oraciones subordinadas de causa. 6. Oraciones subordinadas consecutivas. 7. Oraciones subordinadas comparativas. 8. Oraciones consecivas. 9. Oración subordinada condicional. 10. Modo potencial (condicional). 11. Infinitivo y perífrasis. 12. Participio. 13. La voz pasiva. 14. Gerundio. <p>Розмовно-лексичні теми:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De las startups al cielo. 2. ¿La impresión es lo que cuenta? 3. Spain is different. 4. Apple o la manzana mordida. 5. Cómo hablar en público... y no morir en el intento. 6. La importancia de LinkedIn como trampolín profesional.

	<ul style="list-style-type: none"> 7. Palabras que venden. 8. El marketing viral. 9. Factores que encarecen un producto. 10. Consejos para una negociación salarial exitosa. 11. Un buen ambiente en el trabajo. 12. ¿De dónde viene el dinero de los bancos? 13. Consejos y sugerencias sobre presentaciones. 14. El éxito de la empresa y sus valores.
<p>Опитування</p>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.</p>